

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITÉ MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES
DÉPARTEMENT DES LETTRES ET
LANGUE FRANÇAISE

N° :



DOMAINE : LETTRES ET LANGUES
ÉTRANGÈRES

FILIERE : LANGUE FRANÇAISE

SPÉCIALITÉ : DIDACTIQUE DES LANGUES
ÉTRANGÈRES

**Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique
Par : TOUMI Amina**

Intitulé :

Difficultés de compréhension de sujets
d'examen de langue Française chez les
apprenants des classes terminales de filières
scientifiques .

Soutenu devant le jury composé de :

Nom et Prénom	Grade	Qualité	Établissement
*		Président	
*AMEUR Azzedine	Docteur	Rapporteur	Université Mohamed BODIAF - M'sila.
*		Examineur	

Dédicaces

Avec mes sentiments de gratitude les plus profondes, je dédie ce travail à :

À mes très chers parents **TOUMI Hamed Said et Menella Fadila** qui m'ont toujours aidé à réussir.

À ma chère cousine **BOURAHLA Hinda** qui m'a accueilli chez elle et m'a toujours encouragé pendant tout mon parcours universitaire.

À mes chères sœurs : Lamia, Ayat et Nada.

À mon adorable neveu : Anes.

À mes adorables amies : Khaoula, Rania, Hadjer, Manel et Hasna.

À ma très chère nourrice : Kheira

À toute ma famille maternelle et paternelle.

Remerciements

Au terme de ce travail, je remercie d'abord mon **DIEU** pour tout.

Un grand merci pour mon encadreur le Dr, **Azzedine AMEUR** qui m'a aidé, conseillé et encouragé ainsi pour sa disponibilité et ses remarques pertinentes.

Aux membres de jury pour pouvoir accepter d'évaluer ce modeste travail de recherche.

A tout les enseignants et les élèves qui ont répondu à mon questionnaire et précisément ma tante **Hanane MENELLA** qui m'a beaucoup aidé à réaliser mon enquête.

Introduction Générale

Introduction générale

La langue française a un statut officiel en Algérie depuis l'époque coloniale, avant elle a été imposée par le colonisateur français, elle était utilisée dans les situations officielles, après l'indépendance et la loi de l'arabisation, sa position s'est dégradée et transformée en langue étrangère. Elle est toujours présente dans le système scolaire algérien dès la 3^{ème} année primaire jusqu'à l'université car la majorité des branches scientifiques leur langue d'étude c'est la langue française (médecine, pharmacie, Biologie ...etc.) Elle est aussi utilisée dans quelques secteurs administratifs (les banques, les impôts ... etc.).

L'objectif de son enseignement c'est la maîtrise des 04 compétences langagières : la compréhension et la production écrite, la compréhension et la production orale.

Nous remarquons que la langue de Molière est beaucoup plus présente dans les régions du nord (Alger, la Kabylie ...) contrairement aux régions de l'Algérie profonde (M'Sila, Djelfa, Laghouat...) où cette dernière n'a pas sa place méritée, les gens ici sont beaucoup plus arabophones, ils affrontent des obstacles et des difficultés d'apprentissage de français langue étrangère.

Au baccalauréat, la plupart des bons éléments (scientifiques) obtiennent des bonnes notes presque dans toutes les matières (sciences, mathématiques, physique, Arabe...) contrairement en matière de FLE (Français langue étrangère) où leurs résultats sont médiocres. Dans notre mémoire de recherche nous tenterons de faire l'inventaire à toutes les causes et les facteurs qui conduisent à l'échec en cette matière.

Afin d'éclaircir notre travail de recherche, nous nous sommes posé la question suivante : : Quelles sont les difficultés qu'éprouvent les candidats scientifiques SE lors de l'examen de français au bac ?

Pour développer notre travail de recherche, nous partons de ces hypothèses :

l'échec scolaire en matière de français langue étrangère pourrait être dû à,

- Le programme adopté en Algérie dans l'enseignement de FLE .
- La structure des sujets de français au bac.
- Le manque d'intérêt des élèves pour la langue française.
- Le manque de compétence de base en lecture.

Afin de confirmer ou infirmer nos hypothèses et répondre à notre problématique, nous allons mener une enquête par deux questionnaires, le premier sera destiné aux enseignants de français au lycée pour but de connaître les difficultés de compréhension de sujets d'examen (bac) de la langue française chez les apprenants des classes terminales de filières scientifiques SE. L'autre questionnaire sera distribué aux élèves (répétitifs) et aux étudiants universitaires qui ont un bac scientifique, l'objectif de ce dernier est de vérifier les difficultés qu'ils rencontrent lors de l'examen de Français au bac.

Notre mémoire de recherche s'articulera en trois chapitres. Dans le premier (la compréhension de l'écrit dans une classe de FLE) nous aborderons les définitions des deux notions qui se complètent la lecture et la compréhension de l'écrit, ensuite les modèles de la lecture et ses difficultés en langue étrangère. Dans le second chapitre intitulé évaluation dans la compréhension écrite, nous parlerons de l'écrit en classe de 3^{as}, nous entamerons l'évaluation. Et pour le troisième et le dernier chapitre intitulé étude de difficultés de compréhension de sujet chez les apprenants de 3^{AS} SE (sciences expérimentales) nous analyserons les réponses obtenues par les enseignants et les élèves interrogés enfin nous terminerons par une thèse générale qui englobera des réponses à notre problématique de recherche.

En conclusion, nous donnerons quelques suggestions proposées par les enseignants qui peuvent être intéressantes pour résoudre ou minimiser le problème de l'échec en matière de FLE.

Chapitre I

La compréhension de
l'écrit dans une classe
de FLE

Introduction

La maîtrise de la compréhension de l'écrit est importante dans une classe de langues et précisément en FLE (français langue étrangère). Dans ce premier chapitre intitulé « la compréhension de l'écrit dans une classe de FLE » nous allons donner un aperçu sur la lecture, ses définitions, ses modèles et ses difficultés pour que nous puissions par la suite détecter la liaison entre la compétence de la compréhension de l'écrit et le processus de la lecture, ainsi que sa place et son importance dans l'enseignement/apprentissage de FLE.

I.1- Définitions de la lecture

La didactique des langues étrangères s'intéresse de plus en plus à lecture qui est un processus d'apprentissage cognitif basé sur le démantèlement ou le décodage des symboles appelés lettres pour former le sens et atteindre le stade de la compréhension et de la perception . C'est une façon de communiquer et de comprendre. Pour arriver à sa définition précise nous passerons en revue certaines définitions de chercheurs et de dictionnaires encyclopédiques.

Larousse a défini l'acte de lire «*identifier et assembler des lettres, former mentalement ou à voix haute les sons qu'elles représentent et leur associer un sens : apprendre à lire* » (Larousse, 2008, p. 246)

C'est-à-dire la lecture c'est une action d'interprétation, de décodage ou de déchiffrement visuel qui donne du sens à des signes graphiques (écriture), ou tout simplement prendre connaissance du contenu écrit.

Selon le petit Robert, «*action matérielle de lire ,de déchiffrer (ce qui est écrit) ... action de lire , prendre connaissance du contenu (d'un écrit ... action de lire à haute voix (à d'autres personne) ...* » La lecture est aussi «le fait de savoir lire , l'art de lire ... » (Robert, 1994)

D'après cette définition, lire est une activité de décryptage de l'écriture .

Plusieurs didacticiens , neurologistes... etc. après avoir fait leurs recherches, dernièrement ont donné à la lecture des définitions qui ont une relation avec la composition du sens. Tout simplement Lire c'est comprendre un écrit.

« lire, c'est traiter avec les yeux un langage fait pour les yeux. Lire, c'est donner directement du sens à l'écrit, c'est-à-dire sans passer par l'intermédiaire ni de déchiffrement ni de l'oralisation. Lire, c'est questionner l'écrit à partir d'une attente réelle dans une vraie situation de vie. Lire, c'est lire de vrais écrits (des noms de rues, un livre, une affiche, un journal) au moment où on a vraiment besoin » (Man-De Vriendt, 2000, p. 240) .

Faid Salah souligne que «*la lecture est outil de communication qui a pour finalité la compréhension de la langue écrite* » (Salah, 2018, p. 109)

Cela veut dire que la lecture est un moyen de communication qui sert à apprendre un message écrit .

Lieury Alain ajoute que la lecture est une «*[...] activité mentale complexe qui va du*

décodage graphèmes phonèmes à la compréhension du texte» (Lieury, 2010, p. 32)

Autrement dit, le mécanisme de reconnaissance des phonèmes et graphèmes est inséparable pendant l'engagement de la lecture du processus de compréhension, cela devrait être le résultat de ce dernier.

I.2 -Comprendre à l'écrit

I.2.1- Définition de la compréhension de l'écrit

La compétence de la compréhension de l'écrit est la base dans une classe de FLE, cette compétence se base sur la capacité de lire et comprendre.

Dubois Danièle a défini la compréhension de l'écrit comme

« L'ensemble des activités qui permettent l'analyse des informations reçues en termes de classes d'équivalences fonctionnelles, c'est-à-dire l'ensemble des activités de mise en relation d'information nouvelles avec des données antérieurement acquises et stockées en mémoire à long terme »
(Dubois, 1979, p. 73)

Autrement dit, la compétence de la compréhension de l'écrit est définie comme faisant référence aux pratiques de l'enseignement.

Dans une autre définition Jean-Pierre Cuq ajoute

« l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitif, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (compréhension orale) ou lit (compréhension écrite) » (Cuq, 2003, p. 49)

D'après ces définitions, nous avons constaté que dans le processus de l'enseignement/apprentissage de FLE se base sur la compétence de la compréhension de l'écrit car elle nous permet de comprendre les textes qui se basent sur la capacité à construire, en utilisant les données et les pré-requis. Tous cela forme une signification.

I.2.2- Les composantes de la compréhension de l'écrit

Chez certains chercheurs la lecture est un phénomène interactif, pour eux elle est le résultat de l'interaction dynamique entre ces trois variables indivisibles : lecteur, texte et contexte.

a- Le lecteur

Le lecteur a des pré-requis qui représentent les structures cognitives qui influencent sa compréhension . Il a des connaissances sur la langue et des connaissances sur le monde . ces dernières représentent l'élément essentiel sur la compréhension des textes .

b- Le texte

Les composantes du texte jouent un grand rôle dans la compréhension, ainsi que la nature et le type du texte qui vont orienter la compréhension .

c- Le contexte

Le contexte joue un rôle essentiel dans la formation du discours. Dans le sens linguistique du texte, le contexte ajoute d'autres significations, ouvrant ainsi une variété de méthodes de lecture basées sur le point de vue du récepteur.

I.2.3- L'objectif de la compréhension de l'écrit

L'objectif de la compréhension de l'écrit est de permettre aux apprenants de comprendre progressivement le sens des mots écrits afin de comprendre et de lire différents types de textes. L'objectif premier de cette compétence est donc pousser l'apprenant à apprendre les stratégies de lecture .

I.2.4- Les difficultés de la compréhension de l'écrit

En tout processus d'enseignement il existe des difficultés de la compréhension de l'écrit . Ces dernières constituent des obstacles :

- 1- Les difficultés de décodage : certains lecteurs affrontent des difficultés de déchiffrement du sens des textes .
- 2- L'incapacité de mémoire : Pour que la lecture soit efficace, il faut avoir une bonne mémoire
- 3- La méconnaissance du domaine : Il faut avoir des pré-requis sur le domaine dont parle le texte, des méconnaissances soit par l'étude antérieure, soit par de lecteurs antérieurs .
- 4- La méconnaissance de vocabulaire : Avoir une idée sur le terme, pouvoir le comprendre, savoir et pouvoir l'utiliser dans plusieurs contextes .
- 5- Les processus d'inférence : Les inférences sont des opérations qui permettent aux lecteurs de rendre l'explicite implicite .
- 6- La difficulté des stratégies de contrôle .
- 7- L'incapacité de comprendre l'organisation globale du texte .

I.3- Modèles de la lecture

Plusieurs recherches ont été faites durant les années 1960 / 1970 en langue maternelle (en Algérie) pour élaborer 03 types de modèles de lecture :

I.3.1- Les modèles de bas en haut (Lire c'est décoder)

Appelés aussi « bottom-up » en Anglais. Ils ont un principe de base selon l'unité de base (c.-à-d les lecteurs doivent passer par la reconnaissance des lettres, des syllabes et des mots, et enfin arriver à lire une phrase. À partir de là, nous pouvons comprendre que la compréhension est secondaire.

Joëlle Lucas (2007) a montré que ces modèles incluent des méthodes synthétiques

(syllabe). Leurs principes sont les suivants:

- La langue écrite est une simple transcription de l'oral; éléments simples de la langue juste les lettres: nous partons du simple et nous avançons vers la complexité: le principe de b-a / ba, est nécessaire . il est obligatoire d'abord le déchiffrement : connecter des lettres pour former des syllabes pour pouvoir par la suite lire "couramment".

- Comprendre implique de lire à haute voix et de répéter pour la création Automate.

- Nous ne nous soucions pas de présenter de vrais textes aux débutants, c'est donc nécessaire que le texte contienne des éléments de caractère à étudier. Les lecteurs novices sont invités souvent à lire des lettres et des syllabes isolées, ainsi que des mots et des phrases, mais sans établir la connexion entre eux.

- Nous ne fournissons pas aux élèves des objectifs de lecture, elle n'y est pas une lecture fonctionnelle. (Lucas, 2007)

I.3.2- Les modèles de haut en bas (lire c'est comprendre)

Appelés « top down » en Anglais . Dans ce genre de modèle le sens du texte se construit au début de la lecture dès la formulation de l'hypothèse . Cette hypothèse est basée sur les connaissances préalables du lecteur et les indices visibles dans le texte seront partout lors de la lecture par inspection continue, il y a une première attente du lecteur, puis vérification et confirmation de l'hypothèse après une lecture silencieuse.

Goodman, un théoricien très célèbre en lecture a développé un des excellents lecteurs de cette catégorie, il déclare que :

« La lecture est un jeu d'essais et d'erreurs où le lecteur choisit dans les signes graphiques les indices les plus productifs, anticipe la suite du texte, vérifie ses hypothèses ..." (cité par (Lucas, 2007).

Ce type de modèle est souvent critiqué par de nombreux experts car il se base sur les connaissances du lecteur en ignorant les autres systèmes appliqués dans des activités de compréhension de lecture.

I.3.3- Les modèles interactifs (interaction entre le lecteur et le texte)

L'idée de ce genre de modèle est que le lecteur a des certains pré-requis et il les utilise en lisant le texte qui lui porte des nouvelles informations .

D'après Giasson et Thériault (1983) : « les modèles interactifs décrivent la lecture comme un processus de synthèse de l'information fournie simultanément à travers différents niveaux d'analyse (orthographique, syntaxique, sémantique) » (cité par (Lucas, 2007).

Nous comprenons donc que ce type de modèle est la base des deux types précédents car le lecteur y adopte des stratégies de lecture .

I.4- Les difficultés de la lecture en langues étrangères

Les difficultés de la lecture sont un obstacle majeur qui conduit à l'échec en FLE, ces difficultés empêchent les apprenant à comprendre l'écrit et améliorer leurs niveaux en cette manière .

Selon Gunderbeeck « les difficultés de lecture peuvent être définies par rapport au profil du lecteur. Les lecteurs éprouvants des difficultés n'ont pas une conscience claire de ce qui est écrit(...) ces lecteurs ne saisissent pas le lien existant entre le langage oral et le langage écrit» (Grunderbeeck, 1994, p. 29).

C'est-à-dire les difficultés de la lecture se définissent en fonction du lecteur, car ceux qui affrontent des difficultés lors de la lecture, leur conscience claire de l'écrit est absente. Ces derniers ne distinguent pas entre l'écrit et l'oral.

Elle ajoute que « le lecteur ayant des difficultés se montre très dépendant de son enseignant » (Grunderbeeck, 1994, p. 29)

Autrement dit le lecteur qui affronte des difficultés lors de sa lecture n'est pas autonome, car il dépend essentiellement sur l'effort fourni par l'enseignant.

I.4.1- La nature des difficultés en lecture

Tout élève a appris les bases de la lecture. L'école cherche à développer les mêmes capacités, habiletés et connaissances de base chez tous les apprenants. Mais à la fin nous trouvons que la majorité des élèves affrontent des difficultés en lecture bien que tous ont eu les mêmes connaissances de bases, dans une même classe chez le même enseignant.

Des grands chercheurs ont abordé ce sujet et ils ont trouvé que les lecteurs qui lisent avec difficultés, ils ont un manque de fluidité, ils ont des problèmes d'hésitation, d'identification des mots, leur lecture est lente et ils s'appuient sur les indices contextuels pour qu'ils devinent le sens.

I.4.2- Les différents profils d'un lecteur en difficultés

Grunderbeeck après avoir fait plusieurs recherches sur les difficultés en lecture, elle a cité 06 profils de lecteurs en difficulté.

Elle a déclaré que « ce qui caractérise le lecteur en difficulté, c'est son manque de clarté cognitive, sa tendance à n'utiliser qu'une stratégie en situation de lecture, sa rigidité et sa dépendance à l'égard de l'enseignement » (Grunderbeeck, 1994, p. 19).

- Les profils de lecteurs en difficultés

- Le lecteur centré exclusivement sur le code.
- Le lecteur centré exclusivement sur le sens.
- Le lecteur centré sur la reconnaissance lexicale.
- Le lecteur centré en priorité sur le code.
- Le lecteur centré soit sur le sens soit sur le code.
- Le lecteur combinant le code avec une partie de contexte sans faire de vérification.

Conclusion

A la lumière des définitions de la lecture et la compréhension de l'écrit que nous avons proposé au cours de ce chapitre, nous avons constaté que ces deux dernières (la compréhension de l'écrit et la lecture sont étroitement liées.

Nous avons aussi mentionné les difficultés de la lecture et de la compréhension de l'écrit qu'affrontent les apprenants en langue étrangère .

Chapitre II

Evaluation de la compétence écrite

Introduction

Dans ce deuxième chapitre nous allons nous consacrer au thème de l'évaluation de la compétence écrite. Nous commençons notre chapitre par la présentation de l'écrit dans une classe de 3AS. Ensuite, nous allons définir l'évaluation en citant ses différents types, ses critères et ses grilles en mettant l'accent sur son importance dans l'enseignement/apprentissage des langues et précisément le FLE pour arriver finalement à évaluer la compréhension en lecture.

II.1- L'écrit dans une classe de 3 AS

Le système éducatif algérien accorde une grande importance à l'écrit dans l'enseignement de français langue étrangère, ce nouveau programme veut faire de l'élève un autonome. D'après le curriculum de 3 AS il existe 04 compétences disciplinaires à installer chez l'élève ; la compréhension et la production de l'oral qui sont suspendus depuis la propagation de la pandémie COVID19, la compréhension et la production de l'écrit qui sont toujours présentes.

II.1.1- Les séances de compréhension de l'écrit

La séance de compréhension de l'écrit passe par plusieurs étapes :

- L'enseignant ramène des textes (des textes du manuel scolaire ou d'autres).
- L'enseignant fait une imprégnation.
- L'enseignant demande aux élèves de dégager le para texte (le titre, la source, les éléments qu'entourent le texte...) pour objectif d'émettre des hypothèses de sens.
- Après la lecture silencieuse, l'enseignant leur demande une consigne (par exemple : relever tous articulateurs du texte) pour vérifier si leurs hypothèses sont vraies.
- Les élèves répondent aux questions analytiques qui doivent être écrites aux tableaux. Ces questions répondent à l'objectif d'apprentissage de la séance.
- L'enseignant leur demande de faire le plan du texte et dégager les idées principales pour qu'ils puissent par la suite rédiger son compte rendu objectif du texte.

PS : l'enseignant doit intégrer la grammaire dans la séance de compréhension de l'écrit.

II.1.2- Les séances de la production de l'écrit

La séance de la production de l'écrit se divise en 03 parties,

- **L'entraînement à l'écrit :** cette partie contient des exercices, l'enseignant ici prépare son élève à l'écriture en lui demandant à réaliser des tâches et de répondre aux questions. Cet entraînement peut se faire en 01 jusqu'à 03 séances.
- **La préparation à l'écrit :** elle se fait en classe avec les élèves, l'enseignant dans cette étape distribue des sujets de production écrite aux élèves et ils produisent des expressions écrites dans des doubles feuilles (travail individuel), ensuite l'enseignant les corrige en soulignant sur leurs fautes d'orthographe et de conjugaison.
- **Le compte rendu de la production écrite :** c'est la dernière étape, l'enseignant après avoir corrigé les copies de ses élèves, il choisit une production d'un élève « moyen » avec les fautes et il l'améliore avec les élèves, cette technique s'appelle « amélioration de la production écrite ».
-

II.2- Evaluation

II.2.1- Définitions de l'évaluation

L'acte évaluatif sert à découvrir l'efficacité des connaissances acquises par l'apprenant au milieu non-naturel (l'école) .

Selon Legendre l'évaluation est défini comme :

«L'évaluation est une opération qui consiste à estimer, à apprécier, à porter un jugement de valeur ou à accorder une importance à une personne, à un processus, à un événement, à une institution ou à tout objet à partir d'informations qualitatives et/ou quantitatives et de critères précis en vue d'une décision. Evaluer, c'est comprendre, éclairer l'action de façon à pouvoir décider avec justesse de la suite des événements » (R, 1993)

Autrement dit, le processus évaluatif est une décision ou un jugement qui se fait sous plusieurs critères.

Le chercheur Perenoud ajoute,

« dans le monde scolaire, lorsqu'on dit « évaluation », on pense d'abord à l'appréciation de l'excellence scolaire des élèves dans les diverses disciplines enseignées, éventuellement à l'évaluation de la conduite et du travail. N'oublions pas cependant qu'on évalue aussi les enseignants, les établissements, les programmes, les réformes, le système scolaire dans son ensemble. Certaines de ces évaluations se fondent une appréciation préalable des acquis des élèves : sur cette base, on juge souvent de la qualité d'un enseignant, d'une école ou d'un curriculum » (Perenoud, 1989, p. 3)

Pour lui, dans un milieu non naturel (l'école) le processus évaluatif est considéré comme un acte appréciatif aux connaissances et aux acquis des apprenants dans les matières enseignées.

Dans ce fait les activités évaluatives permettent de juger et de s'assurer de la qualité d'enseignement/apprentissage ainsi que d'identifier les difficultés qu'ils rencontrent.

II.2.2- Types d'évaluation

Ils existent plusieurs types d'évaluation dans le domaine de l'éducation, nous allons citer les plus importantes :

a- Evaluation diagnostique

Appelée aussi pré-évaluation, dans ce types d'évaluation il faut d'abord savoir le niveau de l'élèves, ses pré-requis, ses forces, ses faiblesses pour que nous puissions par la suite créer la formation adaptée à ses capacités .

b- Evaluation formative

Elle se fait à fur et à mesure de la première tentative de la formation, elle est pour objectif de vérifier l'apprentissage de l'élève et obtenir le feedback . Ce feedback nous permet de savoir sur se concentrer pour continuer la formation .

c- Evaluation sommative

Elle vise à vérifier et mesurer l'efficacité de l'apprentissage à la fin de la formation, elle nous permet aussi la manière dont l'élève a utilisé ses connaissances et ses compétences.

d- Evaluation certificative

Lorsque la formation est implémenté en classe, il est nécessaire de faire l'évaluation certificative qui va nous permettre de découvrir si la formation fonctionne toujours ou par exemple de vérifier si elle est adaptée .

e- Evaluation normative

Elle sert à comparer les performances des élèves aux normes .

II.2.3- Les critères d'évaluation

Le but de l'évaluation est de vérifier et juger l'efficacité d'un programme. Ce jugement se fait sous des critères, lesquels ?

a- La qualité de la langue : il est difficile de comprendre et évaluer le travail de l'apprenant s'il ne maîtrise pas le français (vocabulaire, syntaxe, ponctuation, grammaire, orthographe...etc.) Car la maîtrise de la langue française est essentielle, les enseignants lui réservent 10% de la note.

b- La clarté : son travail doit être compréhensible grâce aux exemples précis, des définitions bien détaillées, des questions explicites...etc.

c- La pertinence : il faut avoir une pensée adaptée au problème soulevé dont le développement est approprié au sujet traité.

d- La cohérence : le travail doit être harmonieux, la pensée développée il faut qu'elle soit bien articulée et unifiée .

e- La richesse du contenu : le travail doit comporter tous les éléments nécessaires pour qu'il soit compréhensible .

f- La solidarité de l'argumentation : il faut utiliser des arguments suffisants en nombre et en qualité pour justifier les idées avancées et avoir des raisonnements conduisant à des conclusions .

g- Le questionnement critique : ça sert à comprendre la pensée traitée, la justifier, apporter des nouvelles perspectives et évaluer les théories et les problèmes traités dans le sujet .

II.2.4- Les grilles d'évaluation

- Qu'est ce qu'une grille d'évaluation

Les grilles d'évaluation «peuvent donner lieu à d'authentiques créations pédagogiques qui suscitent l'enthousiasme des élèves, leur intérêt, valorisant leur propre image et améliorent effectivement leurs performances scolaires » (Amigues & Zerbato-Poudou, 1996, p. 175) .C'est-à-dire , les grilles d'évaluation sont une méthode développée utilisée dans l'enseignement, ces grilles jouent un rôle très important dans l'amélioration de la performance des apprenants .

Les mêmes auteurs ajoutent : « d'une façon générale, les grilles d'évaluation sont destinées à décrire les comportements manifestés dans une tâche particulière par les élèves, dans une perspective d'amélioration de leurs productions écrites » (Amigues & Zerbato-Poudou, 1996, p. 175). Autrement dit, elles servent à présenter et éclaircir les tâches réalisées par les apprenants pour but d'améliorer leurs productions écrites .

Selon Scallon, «La grille d'évaluation permet de porter un jugement sur la qualité d'une production ou d'un produit, l'accomplissement d'une prestation ou d'un processus qui ne peuvent être jugés tout simplement bons ou mauvais comme dans le cas d'une question à correction objective» (Scallon, 2004).

II.2.4.1- Comment élaborer une grille d'évaluation ?

Il est nécessaire de suivre une démarche pour élaborer une grille d'évaluation, et pour qu'elle soit efficace il faut qu'elle comporte cinq étapes essentielles :

- Choisir des critères d'évaluation.
- Choisir l'échelle d'appréciation.
- Définir la manière dont le jugement global sera porté.
- Assembler la grille.
- Expérimenter la grille.

II.3- Evaluation de la compréhension en lecture

- Comment mesurer la compréhension en lecture ?

Le fait de bien lire c'est bien comprendre . Donc il est nécessaire d'évaluer la compréhension de ce qui a été lu.

Afin de pouvoir vérifier et évaluer la compréhension des textes, l'enseignant doit faire recours systématique au questionnaire de lecture et des tâches de différentes natures :

- Questions sur le prélèvement des informations du contenu lu.
Par exemple : relever les idées principales du texte.
- L'identification de l'essentiel du texte.
Par exemple : De quoi parle le texte ?
- Le prélèvement de l'idée générale du texte.
Par exemple : relever l'idée principale du texte.

Conclusion

Dans ce chapitre nous avons abordé l'écrit dans une classe de 3^{as}, nous avons projeté la lumière sur les séances de compréhension et de production écrite dans une classe terminale. Ensuite, nous avons abordé la définition, les types, les critères et les grilles d'évaluation. Et nous l'avons par montrer comment se faire l'évaluation en lecture.

Chapitre III

Etude des difficultés
de compréhension de
sujet chez les
apprenants de 3 AS
SE (sciences
expérimentales)

Introduction

Ce chapitre est consacré à la description et l'analyse de notre corpus qui englobe deux questionnaires, le premier est destiné aux enseignants, dans le but de connaître les difficultés de compréhension de sujets d'examen de langue française chez les apprenants des classes terminales de filière scientifique SE. Et l'autre questionnaire est destiné aux élèves scientifiques qui ont déjà passé le Bac, ce dernier sert à vérifier les difficultés rencontrées lors de l'examen de français au bac.

Ces deux questionnaires contiennent une série de questions de différentes formes : fermées et d'autres ouvertes, dans un cadre bien déterminé, avec des réponses au choix pour analyser les résultats obtenus.

III.1- La description et l'analyse du corpus

III.1.1- Questionnaire destiné aux enseignants

Le premier est destiné aux enseignants notamment ceux qui ont déjà enseigné les classes terminales (sciences expérimentales), dans 03 lycées à Bou-Saada wilaya de M'sila et plus précisément les lycées suivants : Ziri Ben Mennad , Mohamed Cherif Ben Chabira et Abdelkader Ben Raad. Le but de ce questionnaire est de connaître les difficultés de compréhension de sujets d'examen de langue française chez les apprenants des classes terminales de filières scientifiques.(annexe, pages 01 et 02)

III.1.1.1- L'analyse des résultats

Afin de clarifier les résultats obtenus par les enseignants, nous allons collecter les réponses obtenues de chaque question représentant le nombre et le pourcentage.

- Présentation de l'échantillon enquêté

Nous avons enquêté 12 enseignants, la plupart d'entre eux sont des femmes (03 enseignants et 09 enseignantes), la majorité de ces enseignants ont une licence classique 10/12 et 2/12 ont un master en didactique des langues et ils ont tous plus de 10 ans d'expérience dans l'enseignement.

- L'évaluation des performances des candidats au bac

Le but de la première question est l'évaluation des résultats en matière de FLE au bac : « Comment évaluez vous les résultats des candidats en matière du FLE au Bac ? »

Tableau n° 01

Propositions	Réponses	Pourcentages
Médiocres	10	83,33 %
Moyens	02	16,6%
Excellents	0	0%
Total	12	100%

Commentaire

Nous remarquons que la majorité des enseignants enquêtés, voire 83,33%, trouvent que les résultats des candidats en matière du FLE au bac sont médiocres. Alors que 16,6% des enseignants interrogés estiment que les résultats sont moyens.

- La cause de cet échec

La question « pourquoi ? » est posée en vue de vérifier les raisons de ne pas avoir des excellents résultats en matière du FLE.

D'après les réponses obtenues, nous remarquons que la majorité des enseignants estiment que les candidats affrontent des difficultés car ils n'ont pas une bonne base en langue française.

- Les difficultés qu'affrontent les candidats lors de l'examen de français au bac

Nous avons posé la question « Selon vous quelles sont les difficultés qu'affrontent les candidats lors de l'examen du français ? » pour clarifier les raisons de cet échec.

Les réponses en commun de la majorité des enseignants interrogés :

- L'incompréhension du texte.
- L'incompréhension des questions.
- L'absence de la partie de fonctionnement de la langue.
- L'incapacité de rédiger ou de faire une production écrite.

Commentaire

Nous remarquons que tous les enseignants estiment que les difficultés affrontées par les candidats sont dues à l'incompréhension du texte et les question, l'absence de la partie grammaticale et l'incapacité de produire un écrit.

- Le rapport de ces difficultés

Pour définir le lien de ces difficultés nous avons mis 02 propositions, pour savoir si les élèves ont un problème avec la langue française elle-même (c'est-à-dire ils n'aiment pas la langue) ou avec le programme adopté en Algérie dans son enseignement. L'objectif de ces propositions c'est savoir où réside le problème.

Tableau n° 02

Propositions	Réponses	Pourcentage
La langue française elle-même	05	41,66%
Le programme adopté en Algérie dans l'enseignement du FLE	07	58,33%
Total	12	100%

Commentaire

Après avoir observé le pourcentage et les explications des enseignants, nous remarquons que 58,33% des enseignants estiment que les difficultés qu'affrontent

les candidats lors de l'examen de français au bac sont liées au programme adopté en Algérie. Alors que 41,66% des enquêtés trouvent que ces difficultés sont liées à la langue française elle-même.

- Explication

07 enseignants lient ces difficultés au programme parce qu'ils voient que le programme n'est pas adapté aux élèves non francophones. Les 05 autres enseignants expliquent que ces difficultés sont liées à la langue française, car la majorité des candidats n'ont pas de base et ils n'apprécient pas la langue.

- La structure de sujet

Nous avons posé cette question « que pensez-vous de la structure des sujets de français au bac ? » pour éprouver les composantes essentielles de sujet.

Réponse

Les enseignants énoncent que le sujet se compose de deux parties, la partie de compréhension du texte sur 14 points et l'autre partie de production de l'écrit sur 06 points. La majorité des enseignants constatent que l'absence de la partie de fonctionnement de la langue pose un grand problème pour les candidats.

Commentaire

Nous constatons que le sujet se base sur la compréhension et la production, cela pose un problème pour l'élève faible.

- L'importance qu'accordent les candidats au français

L'objectif de cette question « Selon vous les élèves accordent-ils une importance à cette matière ? » c'est de vérifier si les élèves consacrent du temps pour réviser le français.

Tableau n° 03 :

Propositions	Réponses	Pourcentage
OUI	00	00%
NON	12	100%
Total	12	100%

Commentaire

Tous les enseignants interrogés 100% estiment que les élèves n'accordent pas une importance à cette matière. Les élèves se basent sur les matières scientifiques et ils négligent les langues.

- Les suggestions des enseignants pour la résolution du problème de l'échec en matière du FLE

La question posée « D'après votre expérience, quelles sont vos suggestions pour résoudre ce genre de problème ? » est pour but de traiter le problème.

Les propositions des enseignants :

- Elaborer un programme qui convient aux niveaux des apprenants non francophones.
- Fournir des labos de langue aux écoles primaires pour que la base de la langue soit solide.
- Changer la méthode (opter pour la méthode audio-visuelle)
- Changer la structure des sujets.
- Elaborer un bon manuel scolaire.

Commentaire

Pour minimiser le problème de l'échec, nous constatons que les suggestions en commun entre les enseignants interrogés sont pour le changement du programme et la structure des sujets en matière du FLE.

III.1.2- Questionnaire destiné aux élèves

Le deuxième questionnaire (annexe, pages 03 et 04) contient deux parties, il est destiné aux élèves scientifiques (3AS SE) qui ont déjà passé le Bac (les bacheliers répétitifs ou les universitaires qui ont un bac en SE). Ce dernier s'intéresse à vérifier les difficultés rencontrées lors de l'examen de français au bac. Nous avons visité 03 lycées : Ziri Ben Mennad, Abdelkader Ben Raad et Mohamed Cherif Ben Chabira, vu la crise sanitaire nous n'avons pas pu regrouper le nombre suffisant des réponses (les élèves et surtout les répétitifs n'assistent pas).

III.1.2.1- L'analyse des résultats obtenus

Présentation de l'échantillon enquêté

Parmi les 30 enquêtés 17/30 sont des universitaires, leur âge varie entre 18 et 21 ans, la plupart d'entre eux sont des hommes, nous avons interrogé les élèves (répétitifs) et les étudiants qui ont déjà passé le bac.

1- Partie n° 01

La première partie concerne tous les élèves scientifiques qui ont déjà passé le bac (les répétitifs et les universitaires).

- 1^{ère} question

La question posée « Aviez – vous obtenu la moyenne en matière de Français au Bac ? » est l'ouverture de notre questionnaire, si les interrogés répondent par « OUI » ils ne vont pas répondre aux autres questions, mais s'ils répondent par «NON » ils terminent avec nous en répondant aux autres questions pour découvrir les raisons qui les ont empêchés de réussir l'examen de français.

Tableau n° 01 :

Propositions	Réponses	Pourcentages
Oui	9	30%
Non	21	70%
Total	30	100%

Commentaire

Nous avons noté que la majorité 70% des élèves questionné n'ont pas eu la moyenne en matière du FLE au bac.

- 2^{ème} question

Nous avons terminé avec les élèves qui ont échoué, nous leur avons posé la question suivante : «avez-vous rencontré des difficultés lors de cet examen ? ».

Tableau n° 02 :

Propositions	Réponses	Pourcentages
Oui	21	100%
Non	00	00%
Total	21	100%

Commentaire

D'après les résultats obtenus, nous déterminons que tous les élèves 100% (qui ont échoué en matière du FLE au bac) ont rencontré des difficultés lors de l'examen.

- 3^{ème} question

Nous avons ajouté : « si oui, lesquelles ? ».

Les réponses des élèves enquêtés :

- Le sujet était difficile et le texte était très long.
- Nous n'avons pas compris le texte.
- Le sujet se base sur la compréhension.
- Nous n'avons pas une bonne base en langue française.

Commentaire

Les candidats ont affronté des difficultés car le sujet se base sur la compréhension et eux n'ont pas une bonne base.

- 4^{ème} question

Nous avons posé la question : «aviez-vous compris le vocabulaire du texte d'examen de français au Bac ? » pour contrôler si le texte est abordable.

Tableau n° 03 :

Propositions	Réponses	Pourcentages
OUI	00	00
NON	21	100%
Total	21	100%

Commentaire

100% des élèves interrogés estiment que le vocabulaire du texte était difficile.

- 5^{ème} question

Le but de la question posée «aviez-vous la capacité de rédiger un paragraphe ou faire le compte rendu d'un texte? » est d'examiner la compétence de la production écrite chez les candidats.

Tableau n° 04 :

Propositions	Réponses	Pourcentages
OUI	05	23,80%
NON	16	76,20%
Total	21	100%

Commentaire

La majorité des élèves enquêtés 76,20% n'ont pas la capacité de faire la production écrite, alors que 23,80% d'entre eux peuvent produire un écrit.

- 6^{ème} question

Nous avons posé la question «êtes-vous satisfaits des contenus présentés en classe ? » pour vérifier si les élèves sont satisfaits du programme de français.

Tableau n° 05 :

Propositions	Réponses	Pourcentages
OUI	11%	52,38%
NON	10%	47,61%
Total	21%	100%

Commentaire

Nous avons constaté que 52,38% des élèves interrogés estiment que le programme et les contenus présentés en classe sont satisfaisants, alors que 47,61% trouvent que c'est le contraire.

- 7^{ème} question

La question posée «aviez-vous consacré du temps pour la révision de français qu'aux autres matières ? » est pour but d'examiner si les candidats donnent de l'importance à cette matière.

Tableau n° 06 :

Propositions	Réponses	Pourcentages
OUI	02	09,52%
NON	19	90,47%
Total	21	100%

Commentaire

Une minorité des candidats interrogés 09,52% consacrent et donnent une importance au français, alors que la majorité 90,47% la négligent.

- 8^{ème} question

Pour faire une comparaison entre les difficultés de compréhension des sujets de langues étrangères nous avons posé la question suivante : «entre les sujets de ces deux matières de langues étrangères lequel vous a-t-il semblé le plus abordable ? »

Tableau n° 07 :

Propositions	Réponses	Pourcentages
Français	01	04,76%
Anglais	20	95,23%
Total	21	100%

- Ensuite nous avons demandé une explication en posant la question « Pourquoi ? ».

Réponse

La réponse en commun des élèves était : le sujet d'anglais est plus abordable car il contient une partie de grammaire où nous pouvons la réviser avant l'examen et y'avoir des points.

Commentaire

La majorité des élèves 95,23% estiment que le sujet d'anglais est plus abordable que celui de français parce qu'il contient une partie du fonctionnement de la langue où ils peuvent rassembler des points. Contrairement au sujet de français qui se base sur la compréhension et la production.

- 9^{ème} question

Pour détecter où réside le problème de l'échec en matière du FLE, si il est dans la langue elle-même ou dans son enseignement-apprentissage en Algérie, nous avons posé cette question : « aimez-vous la langue française ? »

Tableau n° 08 :

Propositions	Réponses	Pourcentages
OUI	15	71,42%
NON	06	28,75%
Total	21	100%

- Si non, pourquoi ?

Réponse

Les élèves interrogés qui n'aiment pas la langue française ont répondu par :

- La langue française est compliquée.
- Elle est difficile à apprendre.
- C'est la langue du colonisateur.
- Nous sommes nés dans un milieu arabophones.

Partie n° 02 :

Cette partie concerne que les universitaires qui ont un bac scientifique SE, nous avons interrogé 17 étudiants, 08 parmi eux ont eu la moyenne en matière de français au bac c'est-à-dire nous allons continuer avec les 09 restants.

1^{ère} question

La question posée «quelle est la langue de vos études à l'université ? » est une clé pour continuer notre questionnaire.

Tableau n° 09

Propositions	Réponses	Pourcentages
Arabe	00	00%
Français	09	100%
Anglais	00	00%
Total	09	100%

Commentaire

100% des étudiants enquêtés leur langue d'étude à l'université c'est le français car nous avons interrogés les étudiants de biologie.

2^{ème} question

Cette question «aviez- vous rencontré des difficultés avec la langue française lors de vos études universitaires (Si vos études sont en français) » est évoquée dans le but de constater si les étudiants faibles en langue française affrontent des difficultés lors de leurs études.

Tableau n° 10 :

Propositions	Réponses	Pourcentages
Oui	08	88,88%
Non	01	11,11%
Total	09	100%

Commentaire

Ce présent tableau montre que 88,88% des étudiants enquêtés affirment qu'ils affrontent des difficultés lors de leurs études à l'université, par ailleurs 11,11% déclarent le contraire.

3^{ème} question

L'objectif de poser la question «pensez vous avoir la possibilité de réussir vos études universitaires malgré les difficultés que vous rencontrez en langue française ? » est d'avoir une idée si la faiblesse en langue française affecte le parcours universitaire.

Tableau n° 11 :

Propositions	Réponses	Pourcentages
Oui	02	22,22%
Non	03	33,33%
Probablement	04	44,44%
Total	09	100%

Commentaire

D'après ces différentes réponses obtenues, nous constatons qu'une minorité estime qu'elle puisse réussir ses études malgré sa faiblesse en langue française, 44,44% des étudiants interrogés ont des doutes dans leurs capacités et 33,33% trouvent que c'est impossible.

Conclusion (La synthèse des résultats des questionnaires)

D'après les résultats que nous avons effectués à partir des deux questionnaires que nous avons élaborés et distribués aux enseignants et aux élèves pour vérifier l'objet de notre recherche, nous avons constaté que :

- la majorité des enseignants estiment que les candidats affrontent des difficultés lors de l'examen de français au bac car : ils n'ont pas une base en langue française, le programme adopté en Algérie dans l'enseignement-apprentissage du FLE est inadapté aux élèves non francophones, ainsi que les candidats n'apprécient pas la langue et ne lui accorde pas une importance par rapport aux autres matières, la structure de sujet de français au bac est compliquée car elle se base sur la compréhension et la production où l'élève faible se bloque.

- Les élèves interrogés admettent d'avoir rencontré des difficultés lors de l'examen de français au bac parce qu'ils trouvent que : la langue française est compliquée et difficile à apprendre, le plus grand obstacle c'est le sujet qui ne contient pas une partie de fonctionnement de la langue et il se base sur la compréhension et la production, ils avouent aussi qu'ils n'accordent pas une importance à la matière. En ce qui concerne les étudiants, ils doutent qu'ils puissent poursuivre et réussir leurs cursus universitaire car leur faiblesse en langue française leur pose un problème.

Conclusion générale

Conclusion générale

Au terme de notre travail de recherche réservé aux difficultés de compréhension de sujet d'examen de FLE (français langue étrangère) chez les apprenants des classes terminales de filières scientifiques, nous constatons que ces difficultés forment un obstacle qui conduit à l'échec en cette matière.

Afin de mieux clarifier notre travail de recherche, nous avons pris en charge la problématique suivante : Quelles sont les difficultés qu'éprouvent les candidats scientifiques lors de l'examen de Français au Bac ?

Pour répondre et confirmer ou infirmer notre problématique, nous sommes partis de ces hypothèses : l'échec scolaire en matière de français langue étrangère pourrait être dû à :

- Le programme adopté en Algérie dans l'enseignement de FLE .
- La structure des sujets de français au bac.
- Le manque d'intérêt des élèves pour la langue française.
- Avoir des problèmes avec la compétence de base en lecture.

Nous avons vérifié ces dernières (les hypothèses) en analysant notre corpus composé de deux questionnaires, le premier destiné aux enseignants de lycée et l'autre aux élèves répétitifs et aux étudiants (de biologie) qui ont un bac scientifique. D'après l'analyse de nos questionnaires nous avons obtenu les résultats suivants :

La majorité des candidats échouent en matière de FLE au bac (annexe I, page 03) car ils affrontent les difficultés suivantes lors de l'examen :

- en premier lieu ces derniers n'ont pas acquis une forte base aux primaires.
- La structure de sujet de bac qui se base sur la compréhension et la production de l'écrit pose un grand problème pour le candidat faible et moyen.
- Le programme adopté dans l'enseignement de FLE est inadapté aux élèves non francophones.
- Les candidats négligent la matière car ils ne l'apprécient pas et ils la trouvent compliquée.

D'après les résultats mentionnés au-dessus nous pouvons confirmer toutes nos hypothèses.

Afin de remédier à notre problématique nous avons regroupé quelques suggestions proposées par des enseignants qui ont une expérience de + 10 ans d'enseignement,

- Elaborer un programme qui convient au niveau des apprenants non francophones.
- Fournir des labos de langue aux écoles primaires pour que la base de la langue soit solide.
- Changer la méthode (opter pour la méthode audio-visuelle).

- Changer la structure des sujets.
- Elaborer un bon manuel scolaire.

En conclusion, nous espérons que notre travail de recherche soit utile et peut aider à minimiser les difficultés de compréhension de l'écrit qu'empêchent les candidats d'obtenir la note et à améliorer leurs performances en matière de FLE au bac.

Références Bibliographiques

Bibliographie

Adam, J.-M. (1990).

Amigues, R., & Zerbato-Poudou, M.-T. (1996). Les pratiques scolaires d'apprentissage et d'évaluation. Paris: DUNOD.

Cuq, J.-P. (2003). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère. Paris.

Dubois, D. (1979). Quelques aspects de la compréhension du langage : mémoire. Paris.

Gaussel, M. (2015). Lire pour apprendre, lire pour comprendre . Lyon.

Grunderbeeck, N. (1994). Difficulté de lecture. Montréal: Gaétin Morin.

Lantant, R. Le petit Robert. Paris .

Larousse. (2008). France.

Larousse. Le petit Larousse illustré. Paris.

Le Robert dico en ligne. (s.d.). Consulté le 05 03, 2021, sur dictionnaire.lerobert.com.

Lieury, A. (2010). Manuel visuel de psychologie pour l'enseignant. Paris.

Lucas, J. (2007). LES MODELES DE LECTURE : HISTORIQUES DES METHODES. Consulté le 06 19, 2021, sur <http://enep.ddec.nc/spip.php?article10>.

Man-De Vriendt, M.-J. (2000). Apprentissage d'une langue étrangère/seconde. Bruxelles.

Pernoud, P. (1989). Vers une sociologie de l'évaluation. Consulté le 06 20, 2021, sur http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php_1989/1989_0.

R, L. (1993). Dictionnaire actuel de l'éducation. Consulté le 06 20, 2021, sur https://www2.espe.u-bourgogne.fr/doc/memoire/mem2006/06_0370942Y.pdf.

Robert. (1994). Dictionnaire des synonymes.

Salah, F. (2018). BD et processus de compréhension. La question des pratiques en FLE.

Scallon, G. (2004). L'évaluation des apprentissages dans une approche par compétences. Bruxelles: De Boeck.

Annexes

Questionnaires

Questionnaire destiné aux enseignants

Ce questionnaire s'adresse aux enseignants de français au lycée, il a pour objectif de connaître les difficultés de compréhension de sujets d'examen de la langue française chez les apprenants des classes terminales de filières scientifiques.

Sexe : Féminin Masculin

Expérience : Moins de 10 ans Plus de 10 ans

Enseignant(e) de :

Diplôme spécialisé en :

Lycée :

Questions :

1- Comment évaluez vous les résultats des candidats en matière du FLE au Bac ?

Médiocres Moyens Excellents

2- Pourquoi ?

.....
.....

3- Selon vous quelles sont les difficultés qu'affrontent les candidats lors de l'examen du français ?

.....
.....
.....
.....

4- Ces difficultés sont liées à :

La langue française elle-même

Le programme adopté en Algérie dans l'enseignement du FLE

- Expliquez :

.....
.....
.....

5- Que pensez vous de la structure des sujets de français au Bac ?

.....
.....

.....
.....
6- L'incompréhension du texte est elle un obstacle qui conduit à l'échec ?
.....
.....

7- Selon vous les élèves accordent une importance à cette matière ?

Oui

Non

8- D'après votre expérience , quelles sont vos suggestions pour résoudre ce genre de problèmes :

.....
.....
.....
.....
.....

Merci pour votre

participation

Questionnaire destiné aux enseignants

Ce questionnaire s'adresse aux enseignants de français au lycée, il a pour objectif de connaître les difficultés de compréhension de sujets d'examen de la langue française chez les apprenants des classes terminales de filières scientifiques.

Sexe : Féminin Masculin

Expérience : Moins de 10 ans Plus de 10 ans

Enseignant(e) de : français

Diplôme spécialisé en : licence de la langue française

Lycée : Ziri Ben Menned - Bou Saâda

Questions :

1- Comment évaluez vous les résultats des candidats en matière du FLE au Bac ?

Médiocres Moyens Excellents

2- Pourquoi ? Ils n'ont de base en Français

3- Selon vous quelles sont les difficultés qu'affrontent les candidats lors de l'examen du français ?

Vocabulaire, le texte "difficile" l'importance du support, ils ne comprennent pas certains questionnaires. Ils sont incapables de rédiger une phrase

4- Ces difficultés sont liées à : complète car ils n'ont pas de base

La langue française elle-même

Le programme adopté en Algérie dans l'enseignement du FLE

Expliquez : Le programme est très chargé, au primaire les manuels scolaires ne sont pas adaptés au niveau des apprenants.

5- Que pensez vous de la structure des sujets de français au Bac ?

ne convient pas au niveau des élèves, se basent sur la compréhension (14 pts)

6- L'incompréhension du texte est elle un obstacle qui conduit à l'échec ?

chez 15% des apprenants, l'incompréhension du texte ne constitue pas un obstacle d'échec

7- Selon vous les élèves accordent une importance à cette matière ?

10% des élèves

Français

Anglais

- Pourquoi ?

.....
.....

9- Aimez -vous la langue française ?

Oui

Non

10- Si non , Pourquoi ?

.....
.....

Cette partie concerne les universitaires :

11-Quelle est la langue de vos études à l'université ?

Arabe

Français

Anglais

12- Aviez- vous rencontré des difficultés avec la langue française lors de vos études universitaires (Si vos études sont en français) ?

Oui

Non

13- Pensez vous avoir la possibilité de réussir vos études universitaires malgré les difficultés que vous rencontrez en langue française ?

Oui

Non

Probablement

Merci pour votre participation 😊

Sujet de bac français



على المترشح أن يختار أحد الموضوعين الآتيين:
الموضوع الأول

Texte :

Les forces de l'ordre chargées, en Algérie, de réprimer la rébellion¹ entre 1954 et 1962 ont pratiqué la torture. La volonté de la garder secrète était bien à l'œuvre. [...]

Les témoignages sur les lieux de torture prouvent que les prisonniers trop abîmés sont souvent gardés au secret en attendant qu'ils se remettent ou soignés dans les lieux mêmes où ils ont été interrogés. Certains sont aussi exécutés sommairement à la suite d'interrogatoires trop violents. Dans les deux cas, il s'agit de détruire ou d'effacer les traces visibles des tortures infligées aux prisonniers : le secret est ainsi préservé.

On pourrait penser que les Algériens ont la possibilité de parler et de raconter les sévices², que ceux-ci aient ou non laissé des traces, mais dans un contexte et sur un sujet où la parole d'un Algérien n'a pas de poids, c'est bien la trace matérielle qui seule peut faire foi. Les rapports d'expertise médicale sont en fait les seules preuves acceptées. (...)

L'illégalité de la pratique de la torture était connue de tous les militaires engagés en Algérie. (...) Les exécutants ont, en général, le souci de les dissimuler³. Les témoignages sont nombreux des prisonniers déplacés lors des visites de membres de commissions d'enquête ou d'inspection, qu'ils soient militaires ou civils, français ou étrangers. Il est aussi facile de faire disparaître les installations utilisées pour les tortures, ou de les rendre rapidement à leur usage légal. [...]

Si presque tous les responsables politiques et militaires tiennent pourtant à dissimuler aux yeux de l'opinion l'existence de cette pratique dans les rangs des forces de l'ordre, s'ils tentent de maintenir le secret sur la torture, c'était qu'ils dissimulent aussi ainsi leur impuissance à en contrôler l'interdiction.

Malgré toutes ces précautions, l'opinion publique a, à de nombreuses reprises, été informée de son existence.

*Raphaëlle BRANCHE et Sylvie THENAULT,
"Matériaux pour l'histoire de notre temps" 2000*

Mots expliqués :

- 1- la révolte
- 2- les brutalités
- 3- cacher

Questions :

I. Compréhension de l'écrit : (14 points)

1) Les auteures de ce texte sont :

- Des journalistes.
- Des historiennes.
- Des témoins.

Recopiez la bonne réponse.

2) Identifiez dans le texte deux (02) moyens utilisés par les militaires français pour dissimuler la pratique de la torture.

3) Relevez dans le 2^{ème} et le 3^{ème} paragraphe trois (03) expressions qui renvoient à "torture".

4) Dans la phrase : "... où la parole d'un Algérien **n'a pas de poids**..."

L'expression "**n'a pas de poids**" veut dire :

- n'a pas de prix.
- n'a pas de valeur.
- n'a pas de sens.

Recopiez la bonne réponse.

5) Classez les six (06) expressions suivantes dans la rubrique qui convient.

- réprimer la rébellion / prisonniers déplacés / maintenir le secret / exécutés sommairement / effacer les traces / prisonniers trop abîmés.

- Militaires français :
- Algériens :

6) Indiquez à quoi renvoient les pronoms "la" et "les" dans les passages suivants :

"La volonté de la garder secrète ..." (1^{er} paragraphe) : la renvoie à

"... les rendre rapidement à leur usage..." (4^{ème} paragraphe) : les renvoie à

7) Complétez l'énoncé ci-dessous par les mots proposés dans la liste :

-secret- torture- traces- dissimulé-révolution-militaires.

Lesfrançais entre 1954 et 1962 ont eu recours à la, afin de réprimer laalgérienne, mais ils ont tenu leurs pratiques violentes, ils ont les visibles des sévices.

8) Selon vous, quels sont les **moyens** qui ont servi à informer l'opinion publique de la pratique de la torture pendant la guerre de libération nationale ? (**formulez votre réponse en deux ou trois lignes**)

II. Production écrite : (06 points)

Traitez un seul sujet au choix:

Sujet 1 : Pour informer vos camarades du contenu de cet écrit, rédigez le compte rendu objectif de ce texte qui sera publié dans le journal de votre lycée, rubrique "Histoire"

Sujet 2 : A l'occasion de la journée mondiale des droits de l'homme, votre lycée vous demande de rédiger un texte, d'une quinzaine de lignes, dans lequel vous dénoncez la pratique de la torture pendant la guerre d'Algérie.

انتهى الموضوع الأول



على المترشح أن يختار أحد الموضوعين الآتيين:

الموضوع الأول

Texte :

C'est un constat alarmant que dresse les experts en TIC¹, après les cas de suicide d'enfants, sur les dangers d'Internet. Ceci confirme, en effet, l'extrême toxicité de cet espace virtuel. En réalité il n'y a, à proprement parler, aucune parade contre les sites malveillants, les malwares véhiculant des virus et provoquant des failles ou les jeux virtuels qui poussent les enfants à se suicider. Ces spécialistes sont unanimes à dire qu'on ne peut pas préparer une riposte contre quelque chose qu'on ne peut prévoir. Il y a comme une sorte d'impuissance dans leurs propos par rapport à certaines menaces potentielles que l'on ne peut détecter, car cachées dans des jeux d'enfants. Au-delà de cette menace 2.0² sur la société algérienne, au-delà des dangers sociétaux que l'utilisation et la fréquentation non contrôlées de certains sites, se pose cette question : faut-il laisser les enfants jouer avec des smartphones ? [...]

La question de la réglementation de l'accès à Internet pour une certaine catégorie sociale se pose non pas en termes d'interdiction, il est impossible de bloquer Internet, mais par rapport au contenu à surveiller et à « tolérer ». [...]

Les « profilers³ » de l'Internet, qui travaillent pour les grandes marques publicitaires, ont en réalité réduit à un petit village la planète virtuelle et, dès lors, il y a autant d'avantages économiques et sociaux tirés que de dangers et de menaces. On peut réaliser une opération chirurgicale à distance, pister des animaux en danger ou sauver des personnes perdues dans le désert et faire progresser la science, comme on peut hacker une banque ou télécommander la mort lente d'enfants accros à des jeux qui rapportent des milliards de dollars à leurs concepteurs.

Pendant, les dangers de l'Internet peuvent être débarrassés de leur aspect viral avec un meilleur contrôle, à commencer par les parents, ensuite par la société et enfin par des outils virtuels dont disposent les services de sécurité. [...]

Mahdi BOUKHALFA,

Le Quotidien d'Oran, n° 7015 du jeudi 14 décembre 2017, page 32.

1. TIC = Technologie de l'Information et de la Communication.

2. 2.0 = Internet.

3. Profilers = Spécialistes qui étudient les portraits psychologiques des internautes.

Questions

I. Compréhension de l'écrit : (14 points)

- 1) « C'est un constat alarmant que dresse les experts en TIC,... »
De quel constat s'agit-il dans le texte :
 - L'intoxication des enfants ?
 - L'intérêt d'Internet ?
 - Les menaces du web ?**Choisissez la bonne réponse en la justifiant à l'aide de deux expressions prises dans le 1^{er} paragraphe.**
- 2) **Peut-on interdire l'accès à Internet ?**
Justifiez votre réponse en relevant une phrase du texte.
- 3) « La question de la réglementation de l'accès à Internet pour une certaine catégorie sociale... »
De quelle catégorie sociale parle-t-on dans le texte ?
- 4) Soit les expressions suivantes :
Développement médical / addiction aux jeux/ pister des animaux / sauver des personnes perdues / suicide d'enfants / piratage des informations.
Classez-les selon ce qu'elles expriment:
 - **Bienfaits d'Internet :**
 - **Risques d'Internet :**
- 5) **Indiquez à qui ou à quoi renvoient « que » et « on » dans les passages suivants :**
 - « ... **que** l'**on** ne peut détecter... » **1^{er} paragraphe**
 - « **On** peut réaliser une opération chirurgicale... » **3^{ème} paragraphe**
 - « ... comme **on** peut hacker une banque... » **3^{ème} paragraphe**
- 6) « Cependant, les dangers d'Internet peuvent être débarrassés de leur aspect viral avec un meilleur contrôle à commencer par les parents, ensuite par la société et enfin par les services de sécurité »
Réécrivez le passage ci-dessus en le commençant ainsi : « Cependant, c'estque les parents, la société et les services de sécurité.....»
- 7) **Proposez un titre au texte.**
- 8) **Le moyen proposé par l'auteur pourrait-il suffire à lui seul pour lutter contre les dangers d'Internet ? Dites pourquoi en deux ou trois lignes.**

II. Production écrite : (06 points)

Traitez un seul sujet au choix

Sujet 01 :

Ce texte vous a plu, vous décidez de le partager avec vos camarades. Faites-en un compte rendu objectif d'environ cent cinquante (150) mots. Il paraîtra sur le journal de votre lycée à l'occasion d'une exposition.

Sujet 02 :

Vous êtes membre d'une association qui lutte contre la cybercriminalité. On vous a chargé de lancer un appel aux autorités et aux parents afin de protéger les enfants des risques d'Internet. Votre texte sera publié sur la page Web de votre lycée.

انتهى الموضوع الأول

**Notes des candidats
scientifiques en
matière de FLE au
Bac**

نقاط بكالوريا 2020

ع طبيعية و ع فيزيائية	رياضيات	ل عربية	ل فرنسية	ل إنجليزية فلسفة	تاريخ و جغرافيا إسلامية
11.00	6.50	2.00	8.00	3.00	4.50
4.50	5.50	5.50	9.50	6.50	10.50
4.50	7.50	12.50	5.00	4.50	14.50
4.50	7.50	4.50	6.50	10.00	5.00
6.50	2.50	4.00	7.00	3.00	8.50
6.50	5.50	7.00	6.00	3.00	5.00
4.50	1.50	2.50	12.50	3.50	11.00
5.50	4.00	7.50	8.00	4.50	15.00
7.50	1.00	2.50	10.50	4.50	8.50
5.50	6.00	5.50	4.50	3.50	14.00
4.00	5.00	5.50	10.50	3.50	10.00
4.50	2.50	2.50	9.50	3.50	7.00
6.50	5.00	6.50	7.50	2.50	18.50
4.00	3.00	1.50	9.50	8.00	7.50
4.00	4.00	1.50	8.50	6.00	11.50
5.00	3.50	4.50	7.00	3.00	13.00
4.00	4.00	5.00	11.00	5.00	8.50
4.50	4.50	8.50	7.00	2.00	8.50
4.00	1.50	3.00	6.50	6.50	7.00
2.00	4.00	6.00	6.00	8.50	16.50
5.50	10.00	5.50	5.50	3.00	4.00
1.00	5.00	6.50	11.50	8.50	11.50
4.50	5.50	11.00	2.50	2.00	13.00
6.50	4.50	9.00	4.00	3.00	6.50
1.00	1.50	5.50	3.50	11.50	13.00
7.50	2.50	2.50	4.00	2.50	8.00
1.50	1.00	10.50	7.50	2.00	12.50
1.00	1.00	3.00	5.50	9.50	13.00
1.50	5.00	5.50	9.00	4.00	5.50
3.00	3.50	7.00	2.50	2.50	6.50

نقاط بكالوريا 2020

ع طبيعية و ع فيزيائية رياضيات	ل عربية	ل فرنسية	ل إنجليزية فلسفة	تاريخ و جغرافيا	ع إسلامية
19.00	14.00	17.00	17.00	17.00	19.50
15.50	16.50	11.00	15.50	15.50	18.50
14.50	17.00	13.00	14.50	17.00	18.00
12.50	9.50	11.00	15.50	16.50	19.00
10.50	14.00	2.50	4.00	16.50	18.00
9.00	15.50	8.50	9.00	10.50	18.50
12.00	16.50	14.00	13.00	13.00	17.50
13.50	6.00	7.00	14.50	12.50	16.50
14.00	8.00	9.50	8.50	13.50	19.00
12.00	10.50	7.00	6.00	14.50	16.50
10.00	10.50	9.00	10.00	14.50	18.50
7.50	16.00	12.00	10.50	11.50	17.00
11.50	13.50	6.00	4.50	13.50	14.50
14.00	11.00	2.50	3.50	12.00	17.50
10.00	10.50	10.50	11.00	9.00	11.50
10.50	16.50	6.50	6.50	12.00	15.50
9.00	13.50	6.50	4.50	10.50	14.00
10.00	10.50	6.50	6.00	11.50	18.50
11.50	7.50	8.00	8.00	9.50	14.50
9.50	14.50	2.00	4.00	14.50	14.50
9.50	8.50	9.00	8.50	12.50	16.50
11.50	12.00	3.50	4.00	9.00	16.00
7.50	10.50	9.00	5.00	11.50	11.00
11.50	9.50	5.00	3.50	12.50	16.50
11.50	5.50	8.50	10.00	11.00	16.00
4.50	18.00	4.50	12.00	6.00	13.50
11.00	7.50	8.00	7.50	6.50	16.00
6.00	11.00	9.00	10.50	9.00	13.50
11.00	5.50	8.00	7.00	14.50	13.00
7.50	14.00	4.00	4.00	13.00	8.50

Table des matières

Table des matières

Introduction générale	05
-----------------------------	----

Chapitre I. La compréhension de l'écrit dans une classe de FLE

Introduction.....	08
I.1. Définitions de la lecture	09
I.2. Comprendre à l'écrit.	
I.2.1. La définition de la compréhension de l'écrit.....	10
I.2.1.1. Les composantes de la compréhension de l'écrit.....	10
I.2.1.2. L'objectif de la compréhension de l'écrit.....	11
I.2.1.3. Les difficultés de la compréhension de l'écrit.....	11
I.3. Modèles de la lecture.....	11
I.3.1. Les modèles de bas en bas haut (lire c'est décoder).....	11
I.3.2. Les modèles de haut en bas (lire c'est comprendre).....	12
I.3.3 Les modèles interactifs (interaction entre le lecteur et le texte).....	12
I.4. Les difficultés de la lecture en langues étrangères.....	12
I.4.1. La nature des difficultés en lecture	13
I.4.2. Les différents profils d'un lecteur en difficultés.....	13
Conclusion.....	14

Chapitre II. L'évaluation de la compétence écrite

Introduction.....	16
II.1. L'écrit dans une classe de 3 AS.....	17
II.1.1. Les séances de la compréhension de l'écrit.....	17
II.1.2. Les séances de la production de l'écrit.....	17
II.2. Evaluation.....	17
II.2.1. Définitions de l'évaluation.....	17
II.2.2. Types d'évaluation.....	18
II.2.3. Les critères d'évaluation.....	19
II.2.4. Les grilles d'évaluation.....	19

II.2.4.1. Comment élaborer une grille d'évaluation ?.....	20
II.3. Evaluation de la compétence en lecture.....	20
Conclusion.....	21
Chapitre III. Etude des difficultés de compréhension de sujet chez les apprenants de 3 AS SE (sciences expérimentales)	
Introduction.....	23
III.1. La description et l'analyse du corpus.....	23
III.1.1. Questionnaire destiné aux enseignants.....	24
III.1.1.1. L'analyse des résultats.....	24
III.1.2. Questionnaires destiné aux élèves.....	27
III.1.2.1. L'analyse des résultats obtenus.....	27
Conclusion (la synthèse des résultats des questionnaires).....	33
Conclusion générale.....	34
Références bibliographiques.....	37
Annexes.....	39
Tables des matières.....	57

Résumé

L'enseignement de FLE (français langue étrangère) en Algérie se vocalise sur l'écrit (la compréhension et la production écrite), ces dernières sont essentielles à toute réussite scolaire et précisément l'épreuve de français au Bac. Dans notre mémoire de recherche nous avons constaté que le grand obstacle qu'éprouvent les candidats (scientifiques SE) lors de l'examen c'est l'incompréhension de sujet. Notre étude visait à montrer ces difficultés. En prenant en compte des suggestions des enseignants pour surmonter ces lacunes et diminuer l'échec en cette matière.

Mots clés

L'enseignement de FLE, la compréhension de l'écrit, la production de l'écrit, examen de Bac, les obstacles et les difficultés.

Abstract

The teaching of FLE (French as a foreign language) in Algeria emphasizes on writing skill (comprehension and written production), the latter is crucial for the academic success, especially in the French Bac examination. In our research thesis we found that the big obstacle that candidates (SE scientists) face during the exam is the misunderstanding of the subject. Our study aimed to show these difficulties. By taking into account the suggestions of teachers to overcome these shortcomings and reduce failure in this subject.

Keyword

Teaching French as a foreign language, reading comprehension, writing skills, Bac exam, obstacles and difficulties.

ملخص

يركز تدريس (الفرنسية كلغة أجنبية) في الجزائر على الكتابة (الفهم والإنتاج الكتابي) ، وهذا الأخير ضروري لأي نجاح أكاديمي وخاصة اختبار بكالوريا الفرنسية. وجدنا في أطروحتنا البحثية أن العقبة الكبيرة التي يواجهها مرشحون (شعبة علوم تجريبية) أثناء الامتحان هي سوء فهم الموضوع. تهدف دراستنا إلى إظهار هذه الصعوبات. من خلال مراعاة اقتراحات المعلمين لتجاوز هذه النواقص وتقليل الفشل في هذا الموضوع.

الكلمات الدالة

تعليم الفرنسية كلغة أجنبية ، فهم القراءة ، مهارات الكتابة ، امتحان البكالوريا ، العقبات والصعوبات.